

Bibelselskapet 2024

Årsrapport



Bibelen 2024 ble lansert den 13. mars på Litteraturhuset i Oslo og er tilgjengelig i 17 ulike utgaver på både bokmål og nynorsk. Utgivelsen har fått stor oppmerksomhet og synlighet, i media og i bokhandlere over hele landet. Bibelen 2024 ble lansert på bibel.no parallelt med lanseringen i bokhandel.

 **Bibelselskapet**

Innhold

2024 – Et år med store kontraster	3
Internasjonalt arbeid	4
Bibelarbeid i Norge	8
Forlagsvirksomheten	11
Styrets årsberetning 2024	17
Årsregnskap med noter	23
Vedlegg	
Vedlegg 1: Styrende organer og utvalg	35
Vedlegg 2: Ansatte	37

2024 – Et år med store kontraster

Da vi tok fatt på året 2024, var det med ett stort mål for øye – å lansere ny revidert bibel. Den 14. mars ble Bibel 2024 lansert i 17 ulike utgaver på både bokmål og nynorsk (34 utgaver i alt). Et av flaggskipene er «Folkebibelen» i et vakkert og moderne design. Nytt er også en egen utgave med de apokryfe skrifterne i den rekkefølge som er vanlig i Den katolske kirke. Det ble avholdt to lanseringsarrangementer på Litteraturhuset i Oslo og ett på Sølvberget kulturhus i Stavanger. Særlig lanseringen av Bibel 2024 – katolsk bibel i Oslo opplevdes spesiell. Salen i Litteraturhuset var fylt til trengsel lenge før start, og takknemligheten over endelig å ha fått en ny katolsk bibelutgave ble uttrykt sterkt og tydelig.

I lys av vårt formål om å gjøre Bibelen tilgjengelig for alle, er det verd å stoppe opp ved det faktum at utgivelsen av Bibel 2024 har vært lansert og selges i godt samarbeid med alle landets bokhandlere, i tillegg til salg gjennom det som tradisjonelt har vært vår viktigste salgskanal – de kristne bokhandlerne.

En annen bibelutgivelse som også preget og begeistret i året 2024, var lanseringen av *Orre testamente* – den første utgaven av Det nye testamentet på sørsamisk noen gang. Ettersom dette har vært et samarbeidsprosjekt med Svenska Bibelsällskapet, ble lanseringen lagt til Östersund i Sverige, siste helgen i



ØYVIND HARALDSEID
Generalsekretær

august. På norsk side ble utgivelsen markert i Trondheim og Nidarosdomen 9.–10. november.

På tross av at det er svært mye å glede seg over i 2024, ble året også sterkt preget av Bibelselskapets økonomiske situasjon. Store kostnader knyttet til renovasjon av kontorlokalene våre, utgivelsen av Bibel 2024 og satsningen på digital utvikling tæret både på den løpende økonomiske situasjonen og på vår likviditet. Etter flere år med underskudd, måtte det en snuoperasjon til for å bringe budsjettet i balanse fra og med 2025. Alle sider ved driften har vært gjennomgått i flere omganger for å kutte kostnader og styrke inntektssiden. Ved inngangen til november ble det klart at vi dessverre ikke kom utenom å redusere i lønnskostnadene, og en

nedbemanning ble gjennomført. De samlede tiltakene gjorde at vi i desember kunne fremlegge et positivt budsjett for 2025 for styret.

På samme tid som vi jobbet hardt med å bringe Bibelselskapet i en bedre posisjon for å kunne oppfylle sitt formål, banket IKO på døra i september med spørsmål om vi kunne være interessert i å overta forlagsdelen av IKOs virksomhet. En prosess startet som førte til at IKO-forlaget fra den 1. januar 2025 ble en del av Bibelselskapet. Merkenavnet IKO lever videre som et «imprint» på samme måte som Verbum. Med IKO på laget, er forlagsavdelingen nå bedre rustet til å levere kvalitetslitteratur for alle aldersgrupper, fra de minste til de eldste.

2024 ble kontrastenes år for Bibelselskapet, med oppturer og dype daler. Det har vært glede, og det har vært tårer. Ikke minst har det vært tøft å måtte ta avskjed med flere gode kolleger. Likefullt er vi takknemlige for alt det gode vi har fått være med på både ute i verden og her hjemme i eget land. Vi er takknemlige for gode kolleger, et godt styre og samarbeidet med kirker og organisasjoner. Vårt håp er at summen av det arbeidet som er gjort i 2024, sikrer at Bibelselskapet står bedre rustet til å oppfylle sitt oppdrag i årene som kommer. ■

Internasjonalt arbeid

Det Norske Bibelselskap er kjent som en trofast støttespiller i det internasjonale arbeidet og har lenge vært blant de største bidragsyterne til det internasjonale programmet, som både omfatter sentraladministrasjonen i De forente bibelselskaper – UBSA og nasjonale bibelselskaper.

Vi legger vekt på langsiktig samarbeid, men forsøker også å støtte nye land og nye initiativ når det er mulig.

Vi arbeider alltid gjennom UBS, og det er bare i noen få enkeltsaker hvor vi støtter arbeid hvor pengene ikke kanaliseres via UBS.

UBS er en medlemsorganisasjon, og de styrende organer er valgt av medlemmene, som alle har like stor innflytelse. Hovedkontoret er lokalisert til Swindon i England, men ansatte er lokalisert i mange land.

UBS Fellowship Event ble gjennomført i Toronto, Canada i 7.–11. oktober. Nær 300 deltakere fra bibelselskaper over hele verden deltok. Fra Norge deltok generalsekretær Øyvind Haraldseid, internasjonal leder Bernt Greger Olsen og innsamlingsleder Ann-Catherine Kvistad. Samlingen var en viktig arena for å møte kollegaer og diskutere aktuelle spørsmål.

Generalsekretær i UBS Dirk Gievers og direktør Adrian White besøkte Det Norske Bibelselskap i desember. De deltok på styrets desembermøte for å orientere om UBS, og de møtte også staben.

Ukraina

Fortsatt er det krigen i Ukraina som dominerer vårt internasjonale arbeid. Vi fortsetter å støtte dette arbeidet så mye vi er i stand til, både økonomisk og på annen måte. Takket være bidrag også fra andre har det vært mulig å opprettholde drift i hele Ukraina, med unntak av de russisk-okkuperte områdene.

I april besøkte generalsekretær og internasjonal leder sammen med generalsekretær i Norges Kristne Råd byene Kyiv, Kharkiv og Iziom for å møte stab, kirker og frivillige i bibelarbeidet, samt møte deler av det offisielle Ukraina.

Internasjonal leder besøkte Ukraina også i forbindelse med innvielsen av Trauma Healing Institutes nye senter i Kyiv.

I 2024 ble det innviet et nytt senter for traumelindring i Kyiv, som skal arbeide over hele landet. Arbeidet ledes av Victoria Raychynets, som er ansatt i Det Norske Bibelselskap, men utlånt til arbeidet under



Fra innvielsen av Trauma Healing Institutes nye senter i Kyiv.

Det ukrainske bibelselskap. Programmet er anerkjent av alle kirkesamfunn, og det er inngått avtaler med mange private og offentlige institusjoner. Ikke minst er det et tett samarbeid med hæren, som bl.a. trener sine feltprester gjennom programmet.

Utgangspunktet har vært et program utarbeidet av Det amerikanske bibelselskap, men programmet er sterkt utvidet med nytt materiell og nye arbeidsområder utarbeidet av medarbeidere i Ukraina.

Bibeldagen 2024

Bibeldagen 2024 fokuserte på bibelarbeidet i Gulfen. Det store arbeidet som foregår her, er relativt ukjent i norsk kirkeliv, og vi fikk gode tilbakemeldinger både på materiell og på temaet som sådan. Selv om arbeidet har vært støttet fra norsk side i mange år, er det første gang vi trekker dette fram i forbindelse med Bibeldagen. Normalt ønsker menigheter og enkeltpersoner ett fokusland, men ettersom Gulf-landene er mer kjent som region, fungerte innsamlingen meget bra. Vi er takknemlig for at mange menigheter på tvers av kirkelandskapet feirer Bibeldagen en gang i løpet av året.



Fra utdeling av bibelmateriell til barn og unge i Gulfen.

Samarbeidsland

Det Norske Bibelselskap tildelte ulike former for støtte til prosjekter i over 50 land.

Enkelte land og områder har et spesielt fokus fra vår side, og støtten til disse er relativt uendret fra år til år. Samarbeidet med Ukraina er et eksempel på dette.

Etiopia

Vi har egen samarbeidsavtale med Bibelselskapet i Etiopia og støtter flere oversettelsesprosjekter samt prosjekter finansiert med midler fra Digni/Norad.

Kina

Vi fortsetter å prioritere bibelarbeidet i Kina og samarbeidet med kirkene der om bibel-distribusjon. Disse kirkene opplever fortsatt sterk vekst og har et stort behov for bibler. Vi har en egen fast givertjeneste som finansierer mye av vår støtte til arbeidet i landet.

Syria

Bibelselskapet i Syria er i god vekst etter å ha bli anerkjent som et eget bibelselskap. De har ansatt flere nye medarbeidere som arbeider på en rekke områder. Assad-regimets fall representerer en ny virkelighet i

Bibelselskap i følgende land har mottatt støtte fra oss i 2024, varierende fra små til store beløp:

Albania
Algerie
Angola
Aserbajdsjan
Bangladesh
Belarus
Benin
Burundi
Colombia
Cuba
Det arabisk-israelske bibelselskap
Det palestinske bibelselskap
Egypt
Eswatini
Etiopia
Gabon
Georgia
Ghana
Gulfen
Haiti
India
Iran
Jordan
Kamerun
Kapp Verde
Kasakhstan
Kenya
Kina
Kirgisistan
Kongo-Brazzaville
Liberia
Litauen
Malawi
Mali
Mongolia
Mosambik
Polen
Portugal
Romania
Rwanda
Serbia
Somalia
Syria
Tadsjikistan
Tanzania
Togo
Tykia
Uganda
Ukraina
Usbekistan
Venezuela
Vietnam
Zambia

Bibelselskapet i Uganda samarbeider med skoler som ønsker å bruke «Den unge samaritan» som en egen livsmestringsklasse. Til høyre i beige vest står Janeviva, prosjektleder for «Den unge samaritan» i Uganda, sammen med en av klassene som deltar i prosjektet. Lærere og foresatte for elever i Uganda, Zambia og Gabon forteller at «Den unge samaritan» har styrket ungdommenes selvillit, bidratt til et bedre læringsmiljø og hjulpet ungdommer og voksne til å kommunisere om temaer som kan være vanskelig å ta opp, slik som pubertet, reproduktiv helse og selvbylde.

Syria og har skapt stor usikkerhet i kirkene. Til tross for dette har arbeidet så langt ikke stoppet opp. Vi er privilegerte som har samarbeidet nært med dem gjennom mange vanskelige år under krigen. Bibelmisjonsleder og internasjonal leder besøkte Syria i september.

Sentral-Asia

Vi forsetter som en viktig partner i samarbeidet rundt Sentral-Asia. Programmet ledes ikke lenger fra Ukraina, men vi har fortsatt behov for støtte fra medarbeidere der. Nå ledes programmet av UBS, men finansieres fortsatt av noen sentrale bibelselskap.

Samarbeidspartnerne var samlet i Baku i slutten av året og benyttet anledningen til å takke Ukraina for ledelsen av arbeidet gjennom mange år.

Cuba

Kirkene på Cuba fortsetter å vokse, og med dette vokser også behovet for flere bibler. Fortsatt kreves det at biblene kommer som gaver gjennom UBS. Den sosiale situasjonen blir dessverre stadig vanskeligere, noe som fører til at mange forlater landet av økonomiske grunner.

Det Norske Bibelselskap spiller en sentral rolle i oppbyggingen av et selvstendig bibelselskap på Cuba, og vi kan bidra med kompetanse gjennom tilliten som er opparbeidet gjennom mange år.



Digni-prosjekter

Bibelselskapet mottar støtte fra Norad via Digni til utviklingsfaglige prosjekter i samarbeid med våre partnere i UBS. I 2024 ble Norad-midlene fordelt på fire prosjekter i Afrika sør for Sahara. Prosjektene omfatter myndiggjøring av ungdommer, mental helse og forsoning, lese- og skriveopplæring for voksne, og bekjempelse av vold mot kvinner og jenter.

Africa Youth Service

Africa Youth Service (AYS) er en ressursenhet i UBS for afrikanske bibelselskap som driver prosjektet «Young Samaritan» – «Den unge samaritan». Ungdommer utgjør brorparten av kontinentets befolkning og spiller en viktig rolle i vår felles framtid. «Den unge samaritan» er et livsmestringsprogram som bidrar til at ungdommer i Afrika får kunnskap og ferdigheter til å skape en bærekraftig framtid for seg selv og sine lokalsamfunn. I 2024 har programmet kurset 700 pastorer, lærere og andre voksne med ansvar for ungdommer. Sammen med bibelselskapene har de engasjert 22 000 ungdommer i deltagende læringsaktiviteter innen temaer som selvbylde, yrkesplanlegging, reproduktiv helse og kjønnsbasert vold.

Mental helse og forsoningsarbeid i Burundi

Bibelselskapet i Burundi driver et omfattende prosjekt med opplæring i mental helse og forsoning. Målet er at institusjoner og individer kan stå sterkere sammen etter en lang og vanskelig historie med folkemord og borgerkrig, og i møte med vedvarende politisk uro. I 2024 har Bibelselskapet i Burundi gitt opplæring i mental helse og psykososial støtte til over 300 pastorer og ansatte i fengselsmyndigheter, politiet og militæret. Frivillige medarbeidere har videreført læringen og organisert støttegrupper for over 4 000 mennesker.

Lese- og skriveopplæring for voksne i Etiopia

Siden 2020 har Bibelselskapet i Etiopia drevet et lese- og skriveopplæringsprosjekt på hadiyya-språket. Prosjektet ble utvidet i 2024 og inkluderer nå en ny minoritetsgruppe i det nordlige Etiopia. I løpet av 2024 har Bibelselskapet i Etiopia kurset 192 frivillige lærere og gitt grunnleggende lese- og skriveopplæring til over 3 400 kvinner og menn på deres eget morsmål. Etterspørselen er stor, og prosjektet planlegger videre ekspansjon med støtte fra kirker, myndigheter og sivilsamfunn.

Forebygging av vold mot kvinner og jenter i Liberia

Bibelselskapet i Liberia jobber for å styrke kunnskap og beredskap innen kjønnsbasert vold, inkludert forebygging av overgrep og støtte til overlevende. Prosjektet startet i 2024 og har fokusert på etableringen av et bredt samarbeidsutvalg, mobilisering av lokale støttegrupper, grunnlagsanalyser og opplæring for ansatte og frivillige. Prosjektets fortrinn og potensielle nedslagsfelt ligger i samarbeidet mellom kirker, sivilsamsfunnsorganisasjoner, politimyndigheter og offentlige institusjoner.

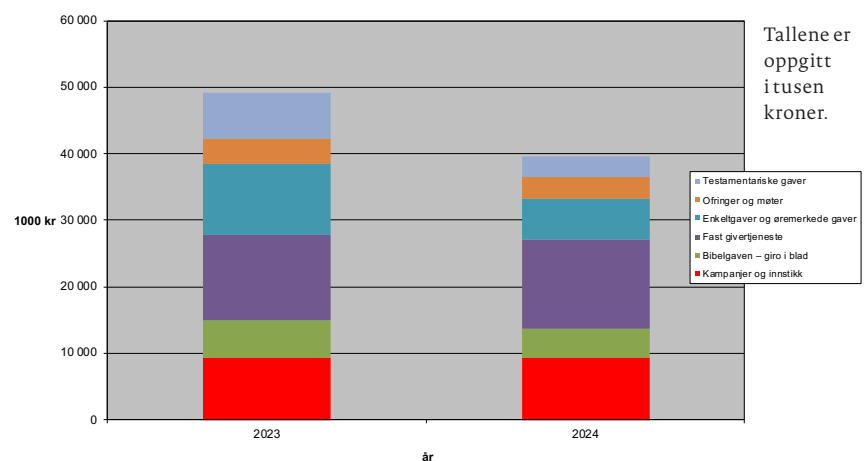
Innsamlingsåret 2024

2024 ble et meget bra innsamlingsår, takket være mange gaver fra gode givere.

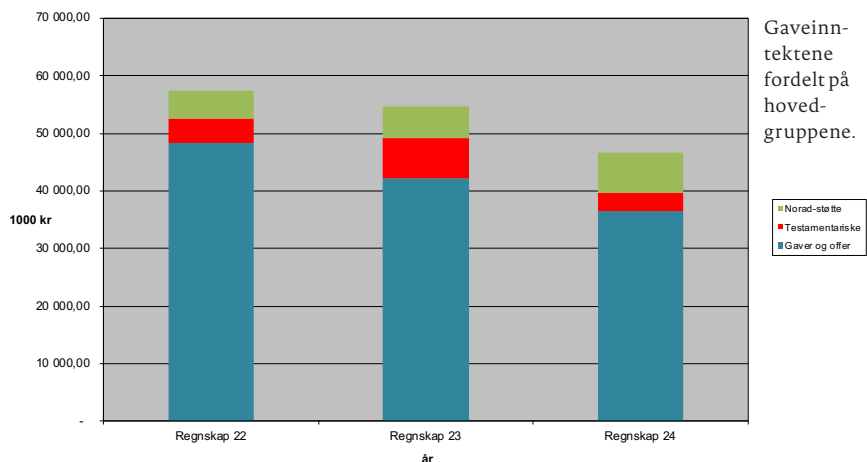
Innsamlingsresultatet for 2024 var totalt sett lavere enn foregående år. Men 2024 ble samtidig nest beste år for Bibelgavens (Bibelselskapets misjonsarbeid) planlagte innsamlingskampanjer noen gang. Dette betyr at alle innsamlingsaksjoner som var i årsplanen, gikk meget bra, men at vi fikk inn mindre penger fra testamentariske gaver og færre ekstraordinære enkeltgaver over 1,5 mill. kroner.

Bevilgninger

Innsamlede midler anvendes til det internasjonale bibelarbeidet i form av bevilgninger via UBS. Unntaket er bevilgninger til Belarus og Syria som ikke kan formidles av UBS og sendes direkte fra oss. UBS sender bevilgningene videre til de nasjonale bibelselskapene vi støtter, eller betaler regninger på deres vegne, f.eks. til trykking av bibler. Dette er en aktiv forvaltning med gode kontroller, som skal sikre at alle midler forvaltes på beste måte. Forvaltningen er underlagt god oppfølging i Storbritannia. ■



Tallene er oppgitt i tusen kroner.



Gaveinntektene fordelt på hovedgruppene.

BibleProject er eid av BibleProject i USA. Mange organisasjoner og menigheter ønsket disse ressursene på norsk, og det ble samlet inn midler til dette. Våren 2024 ble 24 temafilmer lansert på norsk. Til sammen har vi nå over hundre filmer oversatt til norsk. Filmene er tilgjengelige landingssiden www.bibel.no/bibleproject.

Noen nøkkeltall:

- Antall abonnenter pr. desember 2024 på YouTube-kanalen «BibleProject – Norwegian / Norsk» er 2 900
- Mest populære film er sett 29 000 ganger
- Videoene på norsk har til sammen over 300 000 visninger

Bibelarbeid i Norge

bibel.no

Etter lanseringen av Bibel 2024 og den nye nettbibelen har bibel.no opplevd en betydelig trafikkvekst. I 2024 hadde nettstedet over 3,4 millioner besøk, en økning på mer enn 25 prosent fra året før. Antall enheter økte fra 831 000 til over 900 000. Det er viktig å presisere at antall enheter ikke betyr det samme som antall brukere. Dersom én og samme person besøker nettstedet fra både mobiltelefon og PC, teller det som to enheter i statistikken.

Søkefunksjonen har vært spesielt populær, med «Fadervår» som det mest søkte ordet gjennom store deler av året. Også den nye skoleportalen, lansert høsten 2024, har fått stor oppmerksomhet, med flere tusen nedlastninger av undervisningsopplegg. Bibel.no befester dermed sin posisjon som en viktig digital ressurs for både enkeltlesere, skoler og menigheter.

BibleProject

Responen på filmene i BibleProject viser at dette har vært en populær ressurs siden lanseringen i 2022. Våren 2024 ble 24 temafilmer lansert. Tilleggsressurser er også utarbeidet og lansert sammen med filmene.

Kurs og foredrag

Det er etablert kontakt med flere bibelskoler for årlig eller halvårlige kurs og undervisningsdager. Noen av de bibelskolene vi har besøkt i 2024 er: Bildøy bibelskole, Ansgarskolen og Filadelfia Bibelskole.

Vi har også opprettet kontakt med kristne videregående skoler, bl.a. Drottningborg og Lundeneset vgs. Utvalget av kurs og foredrag som Bibelselskapet tilbyr, er utvidet det siste året og oppdatert på nettsiden bibel.no. Vi opplever at våre kursholdere er etterspurt i både kirker, skoler og organisasjoner.

Vi erfarer en økende interesse fra undervisningslederne i bispedømmene for kurs i «Bibelsporet». Dette året har vi hatt instruktørkurs for Oslo bispedømme, og vi gleder oss over å lære opp instruktører i storbyene.

Standarbeid

I 2024 har vi hatt stand på følgende konferanser: LED, Frelsesarmeens generalforsamling, Gi Jesus Videre, Trosopplæringskonferansen og Unåddkonferansen. Dette er et fruktbart arbeid der det knyttes mange kontakter, og vi er synlige på strategiske steder i hele kirke-landskapet. I tillegg er vi koblet på fora som

Årsstatistikk for besøk på bibel.no:

	2022	2023	2024
Besøk totalt ¹⁾ :	2,6 mill	2,7 mill	3,4 mill
Brukere bibel.no ²⁾ :	763 920	831 678	900 000 +
Varighet ³⁾ :	3,43	3,25	4,42

1. Samlet antall økter i datoperioden. En økt er tidsrommet der én bruker benytter for eksempel et nettsted eller en app aktivt. Alle bruksdata (skjermvisninger, aktiviteter, netthandel osv.) er knyttet til én økt.
2. Enheter/brukere som har gjennomført minst én økt. Med dette menes enheter som har innledet minst én økt i løpet av dataperioden/året.
3. Gjennomsnittlig varighet pr. besøk, i minutter.

NORME Ung og Lausanne-bevegelsen, vi har god kontakt med de større festivalene som U-festivalen, Skjærgårds, Impuls og Get Focused. Vi har også deltatt på bispedømmedager mange steder i landet. Vårt arbeid med *Konfirmantbibelen* har vært i fokus, og skole-kirke-samarbeidet skaper stor etterspørsel og interesse.

Bibelen i skolen

Vi har opplevd økt etterspørsel fra lærere etter ressurser til å undervise Bibelen i skolen. Vi igangsatte derfor to kampanjer for å sjekke realismen i etterspørselen og faktisk behov. Vi tilbød lærere i grunnskolen gratis undervisningsopplegg til jul høsten 2023 og til påsken 2024 (oppleggene ble utviklet av Hilde Børud i 2023 og gjelder for alle trinn i grunnskolen).

Resultatet av disse to relativt enkle kampanjene med lavt budsjett var henvendelser fra 1 000 lærere fra hele landet, med hovedvekt fra offentlig skole. Vi har med dette oppnådd direkte kontakt med et stort antall pedagoger og lokalisert de faktiske behov samt eventuell betalingsevne.

Høsten 2024 lanserte vi en landingsside for Bibelen i skolen, med en undervisningsportal med et stort antall ressurser for lærere til gratis bruk. Så langt viser tallene at dette er en svært populær side på bibel.no, og ressursene har blitt lastet over 3 600 ganger i 2024.

Våre analyser fra satsningen i skolen er:

- Lærere tar i økende grad hendene av Bibelen og erkjenner manglende kompetanse på å undervise om Bibelen.
- Bibelselskapet og bibel.no har høy tillitt blant lærere og i academia, som en trygg kilde til ressurser som er fri for forkynnende elementer.
- Skolene tar i økende grad kontakt med ekspertene, som er oss og de lokale kirkene. Våre ressurser istandsetter også kirkelig ansatte til å undervise om de kristne høytidene eller Bibelens nøkkelhistorier når de blir invitert til skolene.

Landingssiden for Bibelen i skolen inneholder filmer og tips som kan brukes i undervisningen, og undervisningsportalen tilbyr ressurser knyttet til bibelfortellinger og høytider. Disse er utviklet til alle trinn i grunnskolen, knyttet til skolens kompetansemål og er ikke forkynnende.



BIBEL: Seniorrådgiver i Bibelselskapet, Helene Fagervik, er blant dem som leder sats... [Vis mer](#)

Slik fant Bibelen en ny vei inn i norske klasserom

Faksimilie, Dagen 16. januar 2025



Fra innspillingen av Oioiois julespesial. Fra venstre: Johanne Bruun, Julian Lysvik og Thomas Neteland.

Podkasten Oioioi!

Podkasten Oioioi! ble lansert i mai. Programlederne Johanne Bruun og Thomas Neteland tar ungdommene med på en reise inn i Bibelens historier. – Hvem skulle spilt Adam og Eva om det skulle blitt laget en Hollywood-film, og sier Bibelen egentlig at jorda er 6 000 år gammel?

Bibelselskapets Julian Lysvik er med som ekspertkommentator og kommer med kunnskap og innsikt som får både programledere og lyttere til å spisse ørene. I tillegg til podkast har det blitt utviklet en bibelstudie-metode som gjør det enkelt og morsomt for bibelgrupper å dykke ned i bibelhistoriene. Podkasten har blitt produsert i to sesonger og hadde 45 000 avspillinger i 2024.

LOGOS Bibelleseplan

Med LOGOS viderefører Bibelselskapet tradisjonen fra den verdensomspennende organisasjonen Scripture Union og Bibelleseringen i Norge, som har utgitt leseplaner siden 1920-tallet.

Leseplanen utgis fire ganger i året til omtrent 3 000 abonnenter over hele landet. Redaksjonen har en aktiv skribentliste på 90 navn, og i hvert nummer bidrar ca. 11 ulike skribenter med bakgrunn fra forskjellige deler av norsk kristenliv.

Utenlandske bibler i Norge

Ved avviklingen av lageret i Hobøl besluttet vi å redusere antall utenlandske bibler. Verden har endret seg, og det er nå mulig å få kjøpt ulike språkutgaver direkte på nettet. Følgelig ser vi det ikke lenger som nødvendig å opprettholde denne tjenesten i samme omfang.

Vi opprettholder noen bibler hvor etterspørselen er stor, og/eller der situasjonen for flyktninger tilsier at vi må ha en distribusjon. ■

LOGOS har vært til inspirasjon for mange som har opplevd et styrket trosliv gjennom en systematisk plan for daglig bibellesning. LOGOS-metoden fremmer fordypning i bibeltekstene ved hjelp av betraktninger der fokuset er på anvendelse av Guds ord i hverdagen.

Forlagsvirksomheten

Bibelselskapet som forlag

Bibelselskapets forlagsvirksomhet er organisert i én avdeling som utgir bøker under tre merkenavn: Bibelselskapet, Verbum forlag og IKO-forlaget (fra januar 2025). Under merkenavnet Bibelselskapet utgis bibler, bibeldeler og andre utgaver nært knyttet til bibeltekst (f.eks. bibelleseplaner). Under merkenavnet Verbum utgis i hovedsak sakprosa om tro og religion av norske forfattere eller i oversettelse. Under merkenavnet IKO utgis barne- og ungdomsbøker og materiell til menighetene, som skal skape rom for kristen tro, håp og undring. IKO driver også bokklubben Biko (tidligere «Dåpsklubben Tripp Trapp»), for barn fra 0–15 år.

Seksjon for bibeloversettelse er også en del av forlagsavdelingen. Les mer om bibeloversettelsesarbeidet i eget kapittel på side 13.

Utgivelsen av Bibel 2024

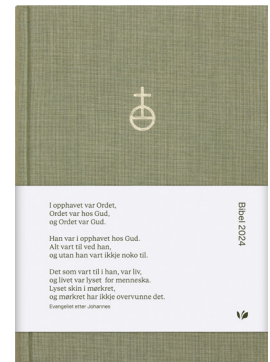
I mars 2024 ble den reviderte oversettelsen av Bibel 2011 lansert. Bibel 2024 har fått god synlighet, gjennomslag og oppmerksomhet både i media og for alle som har tatt turen innom sin lokale bokhandler. Folkebibelen har gjennom kampanje i Ark og Norli vært synlig i grønne stabler i bokhandlere rundt i det ganske land. I alt kom 17 ulike utgaver

på begge målformer innenfor to «bibelfamilier»: klassiske utgaver med tekst i to spalter og moderne utgaver med tekst i én spalte. I tillegg utga vi Det nye testamentet og Notatbibelen på bokmål og nynorsk og revidert Studiebibel (med bibeltekst på bokmål og kommentarer på begge målformer).

Konfirmantbibelen inneholder ikke bare bibeltekst, men også ressursider; disse er helt nye i Bibel 2024-utgaven og er et resultat av et langvarig prosjekt som også har ligget under forlagsavdelingen.

I rapporten for 2023 skrev vi at «... hvordan vi forstår hva det vil si å gjøre Bibelen tilgjengelig for norske lesere handler i dag om oppmerksomhet og synlighet, fremfor distribusjon av bibler eller tilgang til bibeltekst. Bibelen er konstant tilgjengelig for alle med en smarttelefon eller laptop. Det betyr ikke nødvendigvis at Bibelen oppleves som relevant nok til å vinne kampen om travle menneskers tid og oppmerksomhet. ... Designløsningene vi har jobbet med gjennom 2023 for de nye utgavene av Bibel 2024, både digitalt og på papir, er forsøksvis svar på denne utfordringen».

Med 2024 bak oss kan vi si at vi langt på vei har lykkes med utfordringen, i hvert fall hva gjelder oppmerksomhet og synlighet.



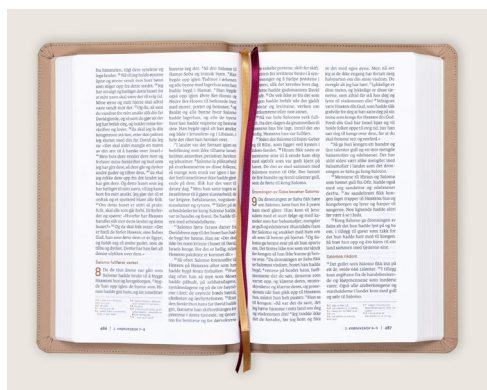
Folkebibelen.



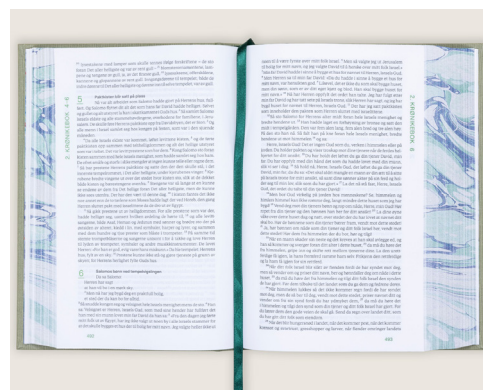
Brudeparbibelen.



Notatbibelen.



Oppslag fra klassisk stor utgave i lys brunt kalveskinn og Folkebibelen.



Å gjøre Bibelen relevant er en utfordring hele Bibelselskapet står sammen om, i samarbeid med kirkesamfunn og de kristne organisasjonene. I oversikten over årets utgivelser er alle de ulike bibelutgavene listet opp. Til sammen solgte Bibel 2024 ca. 40 000 eksemplarer i sitt første salgsår og 4 mill. kroner over forventet salgresultat.

Til tross for gode salgstall og god eksponering i bokhandlene har Bibel 2024 vært et tungt løft for Bibelselskapet, både med tanke på omfanget av arbeidet, ressursene dette har lagt beslag på i redaksjonen, og de økonomiske omkostningene. Fra oppstart av prosjektet til lansering har prisen på papir gått kraftig opp, og den norske kronen har svekket seg vesentlig mot euro, noe som gir direkte utslag på lønnsomheten. Uavhengig av dette er Bibelselskapet svært stolte av våre nye bibelutgaver, med god design og kvalitet og bærekraftige valg i alle ledd av produksjonen. Biblene er trykket hos Royal Jongbloed i Nederland.

2024 var også året Bibelselskapet ble teaterprodusent. Den bibelbaserte teaterforestillingen «Esau og Jakob» av og med Svein Tindberg spilte for fulle hus i Storsalen i Oslo i april, og har siden blant annet vært oppsatt på Rogaland teater med 40 forestillinger for fulle hus der. Forestillingen får også et liv etter bibellanseringsåret 2024. Det er planlagt en ny runde forestillinger en rekke steder helt fram til 2026.

Antall solgte bibler, bibeldeler og nytestamenter på bokmål og nynorsk var totalt 57 562, herunder 42 757 Bibel 2024. Det ble solgt 398 eksemplarer av Biibbal 2019 (Bibelen på nordsamisk) og 731 Orre testamente (NT på sørsamisk).

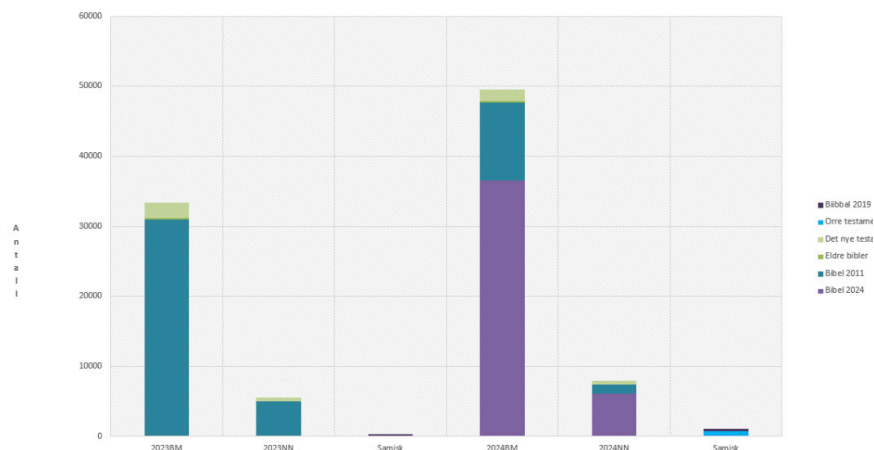
Våre bibeloversettelser tilbys også i ulike digitale studiebibelverktøy og på apper for smarttelefoner og nettbrett.

Verbum forlag

2023 markerte året der vi fikk etablert samarbeid med de to store bokhandlekjedene Ark og Norli for salg av utvalgte titler i kampanje fra Verbum. Dette fortsatte i 2024. At en bok er i kampanje, betyr i denne sammenheng at den er fysisk tilgjengelig i alle kjedenes filialer, og noen bøker blir også ekstra synliggjort.

Allmennmarkedet vil være svært viktig for vårt salg og vår forlagsvirksomhet framover, og dette vil også påvirke hvilke titler og bokprosjekter vi kan satse på. For å få lønnsomhet i utgivelsene våre må de ha et visst volum, og det er hard konkurranse om leserne. De kristne fagbokhandlene som er igjen, er fortsatt viktige for oss, ikke minst med tanke på salg av bøker på backlist og for å ivareta bredden av kristen litteratur. Men marginene blir stadig lavere, og salget av papirbøker i Norge er synkende. Alt dette må vi ta hensyn til i hvert bokprosjekt vi vurderer.

Bibelsalget i 2024



En solid rekke av forlagets utgivelser er trukket fram i ulike oversikter over «Årets beste bøker». Det gjelder både oversatt og nyskrevet norsk litteratur: Jonathan Eigs biografi om Martin Luther King (oversatt), Joel Halldorfs *Bokens folk* (oversatt), Marilynne Robinsons *I begynnelsen* (oversatt), *Mi sorg er lys* av Geir Gundersen og *Trærnes evangelium* av Thomas Arentzen. I tillegg fikk *Kjære alle saman!* av Erlend Berge (foto) og Frode Grytten (tekst) terningkast 6 av Dagbladets Jon Rognlien.

Forlagsvirksomheten har blitt rammet av nedbemanningen som følge av Bibelselskapets vanskelige økonomiske situasjon. I desember ble det kjent at forlagssjef Arne Christian Konradson på eget initiativ ble en del av nedbemanningen. Hans begrunnelse var å skjerme redaktørkapasitet i forlaget fra nedbemanning. Bibelselskapet takker Arne Christian Konradson for hans ledelse av forlaget i en spennende, men også utfordrende tid. Konradson har med sin erfaring, kompetanse og kreativitet bidratt til å sette Bibelselskapets forlagsvirksomhet på kartet, med mange spennende og gode prosjekter og tiltak. ■

BIBELOVERSETTELSE

Seksjon for bibeloversettelse er en del av forlaget som jobber med de ulike bibeloversettelsesprosjektene i Bibelselskapet.

I 2024 har seksjonen jobbet med tre store prosjekter; lansering av *Bibel 2024*, lansering av *Orre Testamente* (NT på sørsamisk) og *Bibelen FLYT*.

Lansering av *Bibel 2024* 14. mars var en milepæl i Bibelselskapets oversettelsesarbeid. En annen milepæl var lansering av *Orre Testamente* i Östersund 24.–25. august. Dette er første gang siden 1895 (nordsamisk bibel) at Det nye testamentet er utgitt på et nytt språk i Norden.

Samiske oversettelser

De samiske oversettelsene fortsetter som planlagt. For nordsamisk jobber vi med å

vedlikeholde *Biibbal 2019*, et forsiktig, men kontinuerlig pågående arbeid. For sørsamisk og lulesamisk jobber vi med oversettelsene av Det gamle testamentet – dette arbeidet er et nært samarbeid mellom Det Norske Bibelselskap og Svenska Bibelsällskapet.

Et foreløpig mål er å ferdigstille Det gamle testamentet på lulesamisk i løpet av 2027 og på sørsamisk i løpet av 2032, men disse rammene må kontinuerlig oppdateres. Ellers er status for prosjektene god framdrift, med de samme involverte som i 2023.

Bibelen FLYT

Bibelen FLYT har hatt god progresjon i 2024, men høsten 2024 ble det avgjort at oversettelsesarbeidet skal settes på pause fra og med 01.01.2025 av økonomiske årsaker. Bøkene som til nå er oversatt, skal behandles av oversettelsesutvalget, Bibelselskapets fagorgan, men det vil ikke bli oversatt nye bøker før prosjektet har nødvendig finansiering til rådighet. Målet er å utgi enkelte bøker fra prosjektet, for å se på både mottakelse og hvor mye de vil generere ved salg.

Andre oversettelsesprosjekter

Høsten 2024 ble det sendt to søknader om forprosjekter for 2025. Først et forprosjekt for å vurdere mulighetene av bibeloversettelse til kvensk, i samarbeid med kontaktpersoner i Nord-Hålogaland bispedømme. Og deretter et forprosjekt for å organisere oversettelse av Bibelen til tegnspråk.

Formålet med disse forprosjektene er å utrede muligheten for oversettelse til disse minoritetsspråkene, finne samarbeidspartnere og kontakte ressurspersoner. For kvensk er vi i kontakt med Nord-Hålogaland bispedømme, og for tegnspråk jobber vi sammen med både Døvekirken og Deaf Ministries International.

Tidlig 2025 ble det bekreftet at vi får noe støtte til det kvenske forprosjektet. Forprosjektet skjer i samarbeid med Det finske bibelselskap. ■



Orre Testamente –
Sørsamisk NT 2024.

Utgivelser med merkenavnet Bibelselskapet

Bibel 2024 i følgende utgaver (på bokmål og nynorsk, 17 i alt på hver målform):

Utgaver i den «moderne bibelfamilien»:

Folkebibelen
Brudeparbibelen
Konfirmantbibelen

Utgaver i den «klassiske bibelfamilien»:

Mellomstor utgave i skinn; sort, lys brun og blå, med og uten register
Mellomstor utgave i tekstil, mørkeblå og oker
Stor utgave i skinn; sort med og uten register
Stor utgave i skinn; lys brun
Stor utgave i tekstil; lys beige og lys rød
Bibel – katolsk kanon; svart (bokmål) og brunt (nynorsk) resirkulert skinn

Andre utgaver:

Notatbibelen (bokmål og nynorsk)
Studiebibel (bokmål, ny utgave)
Det nye testamentet 2024 (bokmål og nynorsk)
Orre testamente (Det nye testamentet på sørsamisk)
Bibelleseplan 2024

Utgivelser med merkenavnet Verbum forlag

Stille dager. Påskemagasin (samarbeid med NMS)
I de dager. Julemagasin (samarbeid med NMS)
Frode Grytten og Erlend Berge: *Kjære alle saman!*
Geir Gundersen: *Mi sorg er lys*
Jostein Ørum: *Den røde vingården*
Hans Sagrusten: *Fyrste Mosebok*
Magnar Kartveit: *Gud, pest og plage*
Truls Åkerlund: *Tråden heter trofasthet*
Thomas Arentzen: *Trærnes evangelium*
Sindre Skeie: *En liten guide til dåpen*
Ralph Henk Vaags: *Valget. En studie av Pascals veddemål*
Åshild Moen Arnesen: *IOTA-kors. Meditasjon og fargelegging*
Knut Grønvik og Ulla Käll: *Ledetråder*
Anna Ramskov Laursen: *Alle våre tider. Andakter til advents- og juletiden*

Oversatte bøker:

Jonathan Eig: *KING. Et liv* (innkjøpt på innkjøpsordningen for oversatt litteratur)
Joel Halldorf: *Bokens folk. En sivilisasjonshistorie fra papyrus til piksler* (innkjøpt på innkjøpsordningen for oversatt litteratur)
Marilynne Robinson: *I begynnelsen*
Christian Hjortkjær: *Utilstrekkelig*
Peter Halldorf: *Bordbønner*

Oppdragsbøker:

Get Focused: *Pust* (selges også via SD og vår nettbokhandel)

Nye utgaver:

Notto R. Thelle: *Hvor høyt må et menneske spørre?* (nr. 4 i Oriens-serien)

Notto R. Thelle: *Det skjedde ikke i Betlehem* (nr. 5 i Oriens-serien)

Wilfrid Stinissen: *Ordet er deg nær* (tidl.tittel: *I din munn og i ditt hjerte*)

Wilfrid Stinissen: *Hører du vinden blåse?*

Erling Rimehaug: *To folk, ett land*

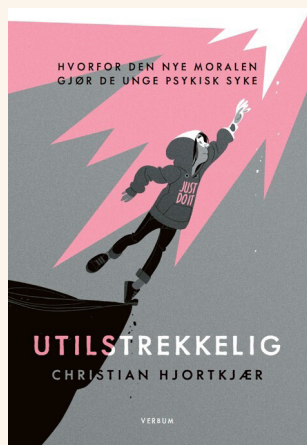
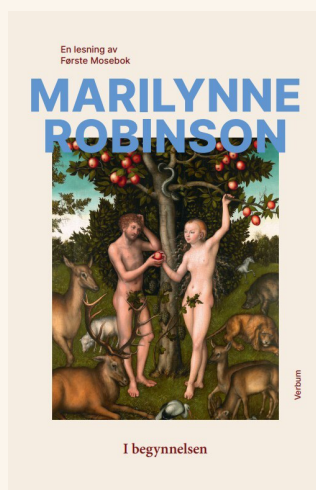
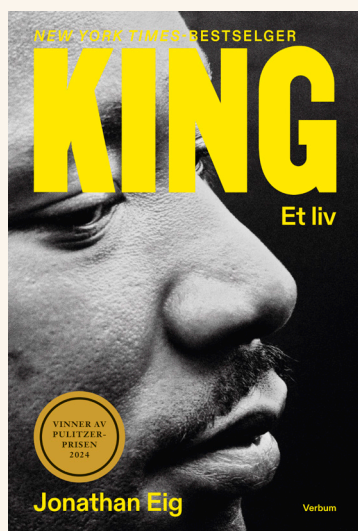
Svein Ellingsen: *Alt ble med ett så stille*

Ole Chr. M. Kvarme: *Åtte dager i Jerusalem*

Dag Kullerud: *Hans Nielsen Hauge. Mannen som vekket Norge*

I tillegg er mange eldre utgivelser kommet i nye opplag.

Disse bøkene fikk spesielt mye eksponering i ARK- og Norli-butikkene rundt om i Norges land:





Bibel 2024-utgaver med gullsnitt prepareres i bibeltrykkeriet Jongbloed i Nederland.



Det nye testamentet på bokmål og nynorsk.



Styrets årsberetning og årsregnskap for 2024

Styrets årsberetning 2024

Stiftelsen Det Norske Bibelselskap har som formål å gjøre Bibelen tilgjengelig for alle. For å oppfylle vårt formål og oppdrag i Norge gjør vi Bibelen tilgjengelig ved å oversette og utgi bibler og andre nærliggende produkter. Bibelselskapet inspirerer til bibelglede og bibelbruk gjennom kurs, foredrag, publikasjoner og digital tilstedeværelse. Vi arbeider nært med alle kirkesamfunn og kristne organisasjoner i Norge for å oppfylle formålet og er en ressurs for disse med tanke på bibelbruk.

Bibelselskapet har et bredt internasjonalt engasjement gjennom De forente bibelselskaper (United Bible Societies – UBS). De regionale bibelselskapene er alle likeverdige medlemmer, og vi bidrar aktivt for å gjøre UBS til en enda mer effektiv organisasjon og for å kunne utvide arbeidet til nye land og områder. Pengene vi samler inn går til en rekke samarbeidende bibelselskap. Midlene forvaltes via UBS, som også har en kontroll med tiltakene som gjennomføres. I flere år har vi vært den tredje største bidragsyter på verdensbasis, men vi forventer en lavere plassering for 2024 grunnet svak kronekurs. I Norge er vi også blant de største misjonsorganisasjonene når det gjelder innsamling.

Hovedtall for Bibelselskapets virksomhet i 2024

- 36,6 mill. kroner ble samlet inn til bibelmisjonsarbeidet, ekskl. testamentariske gaver. Dette er 5,6 mill. kroner mindre enn i 2023, ettersom vi dette året fikk en ekstraordinær gave på 6,5 mill. kroner. I tillegg kommer testamentariske gaver på 3 mill. kroner, noe som gir totale gaveinntekter på 39,6 mill. kroner
- Norad-støtte via Digni utgjorde 7,1 mill. kroner, den høyeste støtte så langt
- Inntekter fra forlagsvirksomheten var på 27,7 mill. kroner, en økning på 36,7 % fra 2023
- Årsresultatet for 2024 viser et underskudd på 10,8 mill. kroner

Lansering av Bibel 2024

Bibel 2024 (Bibel 2011 revidert) ble lansert 14. mars 2024 og kom i flere utgaver. De moderne utgavene består av Folkebibelen, Brudeparbibelen og Konfirmantbibelen. Den første av disse henvender seg til allmennmarkedet. Dette gjelder

også Brudeparbibelen, men denne vil også ha et betydelig marked inn imot kirkene som gave fra menighetene. Konfirmantbibelen er primært et produkt som henvender seg til kirkene som kjøper inn til sine konfirmanter. De klassiske bibelutgavene henvender seg hovedsakelig til de mange ivrige bibelleserne rundt om i landet. Bibel 2011 ble en bibel som ble opplevd som samlende av store deler av kirkelandskapet. Vi har en gryende forventning om at denne bevegelsen forsterkes med utgivelsen av Bibel 2024, og at Bibelselskapets markedsandel er økende. Dette vil tjene til å trygge vår virksomhet i flere år fremover.

Virksomheten

Arbeidet drives fra kontorlokaler stiftelsen eier i Bernhard Getz' gate 3 i Oslo. Renoveringen av våre lokaler ble fullført våren 2024. Egenproduserte bøker, bibler, utenlandske bibler m.m. har i 2024 vært distribuert av Sentraldistribusjon AS.

Redegjørelse for årsregnskapet

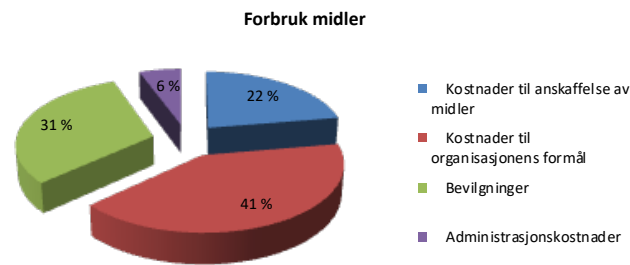
Årsregnskapet for 2024 er ført i tråd med regnskapsstandarden «God regnskapskikk for ideelle organisasjoner og reglene for øvrige foretak» og benytter en aktivitetsbasert oppstillingsplan for å informere om hvordan midlene er anskaffet, og hvordan forbrukte midler er fordelt på de ulike aktivitetene.

Sum anskaffede midler utgjorde 91,4 mill. kroner, mot 87,7 mill. kroner i 2023. De to største inntektskildene er gaver (43 %) og salg (30 %). Gavene er i hovedsak samlet inn fra givere og menigheter til Bibelselskapets formål.

Bibelsalget i 2024 utgjorde 18,6 mill. kroner i netto salgsinntekter, noe som gir en økning på over 100 % sammenlignet med foregående år. Økningen skyldes utgivelsen av Bibel 2024 i mars. Salget av andre bøker utgjorde 8,7 mill. kroner i netto salgsinntekter, noe som gir en nedgang på 9 % sammenlignet med foregående år.

Bibelselskapet har gjennom året leid ut deler av sine arealer i Bernhard Getz' gate 3 og inngått leieavtaler fremover for ca. 50 % av arealene. I 2024 ga dette 3,2 mill. kroner i eksterne leieinntekter.

Forbrukte midler utgjorde 102,1 mill. kroner mot 99,3 mill.



kroner i 2023. Av selskapets totale forbruk i 2024 er 72,0 % anvendt til formålsrettede aktiviteter, mot 71,2 % i 2023. Av innsamlende midler er 71,7 % disponibelt til innsamlingsformål mot 77,8 % i 2023.

Innsamlingsprosenten er regnet ut på samme måte som Innsamlingskontrollen legger til grunn for sine beregninger. Administrasjonsprosenten er beregnet til 5,6 %.

Det samlede aktivitetsresultatet for alle virksomhetsområder viser et negativt aktivitetsresultat på 10,8 mill. kroner. Hovedårsakene er nedskrivninger grunnet ukurans og underskudd i forlaget, samt høyere administrative kostnader.

Etter vedtak i styret tilføres bibelmisjonsfondet 1,5 mill. kroner, 4,3 mill. kroner belastes produksjonsfondet og 1,9 mill. kroner belastes oversettelsesfondet, 3,25 mill. kroner belastes formålskapital med ekstern restriksjon og 2,8 mill. kroner belastes annen formålskapital.

Etter styrets oppfatning gir det fremlagte aktivitetsregnskap og balanse med tilhørende noter en fyllestgjørende informasjon om driften og om stillingen ved årsskiftet.

Fortsatt drift

Bibelselskapet har et ideelt formål og en solid økonomi. Årsregnskapet er utarbeidet under forutsetning av fortsatt drift, og styret bekrefter at denne forutsetningen er til stede.

Bibelselskapet forvalter en formålskapital på 40,1 mill. kroner. Kapitalgrunnlaget for videre drift vurderes å gi et godt økonomisk grunnlag i møte med hva som måtte komme av fremtidige utfordringer. Trolig utgjør likevel Bibelselskapets immaterielle verdier den største kapitalen, selv om dette ikke enkelt kan tallfestes. Disse er for eksempel forvaltning av opphavsrett til de siste bibelutgavene Bibel 2011 og Bibel 2024, giverregisteret, medlemskap i De forente bibelselskaper (UBS), rett

til å representere Scripture Union i Norge, samt bred felleskirkelig støtte. God forvaltning av Bibelselskapets immaterielle verdier betyr mye for stiftelsens stabilitet og videre drift.

Ytre miljø

Bibelselskapet eier Bernhard Getz' gate 3 i et eierseksjonssameie med Kirkens Nødhjelp. Bibelselskapet har fokus på miljøtiltak knyttet til arbeidsmiljø, vann- og energiforbruk, transport og avfall. Sikkerheten i bygget ivaretas gjennom gode internkontrollrutiner og bruk av sertifiserte leverandører, som bl.a. sørger for forskriftsmessig behandling av maling, rengjøringsmidler og andre miljøskadelige stoffer. Både sameiet og Bibelselskapet gjennomfører årlige vernerunder. Våre kontorlokaler og møterom er moderne og utgjør en god og attraktiv ramme rundt vår arbeidshverdag og ansatte.

Klima/klimaregnskap

Organisasjonen har gjennom de siste årene fått en stadig høyere bevissthet om hvordan vi påvirker vårt miljø og klima.

Renoveringen av våre lokaler hadde stor oppmerksomhet på energieffektivitet og gjenbruk av materialer, samt andre miljømessige bærekraftige løsninger. Energieffektiviteten er vesentlig forbedret som følge av denne renoveringen (ca. 30 %).

Våre nye bibler (Bibel 2024) er miljømerket, og vi har fokus på klimaavtrykk ved valg av trykkeri. Det benyttes FSC-sertifisert papir i våre produksjoner. Miljø- og klimaperspektivet er også et viktig element i valg av andre leverandører, f.eks. ved valg av ny kantineleverandør.

Siden reiser påvirker klimaregnskapet i stor grad, foretas en vurdering av om reisen er nødvendig og om digitale løsninger kan erstatte fysisk reise.

Vi har ikke utarbeidet et eget klimaregnskap for 2024.

Arbeidsmiljøet

Pr. 31.12.24 er det 31 ansatte i Bibelselskapet. Disse har utført 29 årsverk i 2024 mot 25,1 årsverk i 2023. Sykefraværet i 2024 utgjorde hele 9,4 % – blant annet grunnet at det var flere langtidssyke – mot 3,1 % i 2023 og 6 % i 2022. Det er ikke blitt rapportert om yrkesskader og yrkessykdom på arbeidsplassen i løpet av året.

Staben består av ca. 55 % kvinner og 45 % menn. Fire av fem som arbeider deltid, er kvinner. Kjønnbalansen i ledergruppen er tre menn og to kvinner. Stillingsinstrukser og annen arbeidsfordeling skjer uavhengig av kjønn, og det skal ikke forekomme forskjellsbehandling grunnet kjønn i saker som for eksempel omhandler lønn, avansement og rekruttering.

Bibelselskapet får god støtte i personalforvaltningen gjennom Bibelselskapets medlemskap i arbeidsgiverorganisasjonen VIRKE og gjennom avtale med bedriftshelsetjenesten Avonova Helse. Bibelselskapet er bevisst på at vår standard for arbeidsmiljøet også gjelder innleide tjenester, som for eksempel renhold.

Høsten 2024 gjennomførte Bibelselskapet en bemanningsreduksjon som får virkning utover i 2025. Nedbemanningen vil påvirke alle deler av virksomheten.

Finansiell risiko

Av selskapets samlede eiendeler på 94,2 mill. kroner utgjør den bokførte verdi av kontorlokalene i Oslo sentrum 59,1 mill. kroner. En nylig gjennomført verdivurdering våren 2024 indikerer en markedsverdi for Bibelselskapets eierandel av den ferdig renoverte bygning på i overkant av 100 mill. kroner.

Verdien av varelageret utgjør 16,2 mill. kroner etter nedskrivning for ukurans for bøker som er vanskelig å selge til full pris. Det er som tidligere år foretatt vurdering av ukurans av verdier etter prisnedsettelse og realisering i løpet av året.

Kontantstrømoppstillingen viser inn- og utbetalinger av netto kontantstrømmer i selskapet. Samlet kontantstrøm var på minus 3,1 mill. kroner, mens aktivitetsresultatet var negativt på 10,8 mill. kroner. Differansen skyldes i hovedsak kjøp av varer som medfører en endring i redusert varelager på 3,7 mill. kroner, anskaffelse av driftsmidler på 4,9 mill. kroner, økning av pantelån på 5 mill. kroner og økning av andre kortsiktige tidsavgrensingsposter på 3,7 mill. kroner.

Markedsrisiko

Bibelselskapet har gjennom strategiplanen for 2023–2025 vedtatt en tydelig ambisjon om i økende grad å levere på stiftelsens formål: å gjøre Bibelen tilgjengelig for alle. Med lanseringen av Bibel 2024 har Bibelselskapet tatt en betydelig markedsrisiko. Vi har grunn til å tro og forvente at denne risikoen vil betale seg, men det gjenstår å se om dette materialiserer seg. Flere redaktører ble ansatt i forlaget i løpet av våren for å øke produksjonen av litteratur for allmenntilgjengelig. På høsten ble det imidlertid besluttet å justere denne satsningen.

Kredittrisiko

Bibelselskapets kredittrisiko vurderes som lav, da inntektene i hovedsak kommer fra salg til sluttbrukere, bokhandlere med god betalingshistorikk, samt offentlige og kirkelige samarbeidspartnere. Bibelselskapet har ingen vesentlige utestående fordringer som vurderes som tapsutsatte per 31.12.2024.

Likviditetsrisiko

I forbindelse med lanseringen av Bibel 2024 ble det betalt en betydelig sum til trykkeriet, som har bundet opp likviditet i varelageret. For å sikre nødvendig likviditet ble det i 2024 tatt opp en kassekreditt på 5 mill. kroner, og det er avtalt avdragsfrihet på pantelånet ut 2025. Det forventes at driften vil generere positiv kontantstrøm i 2025, og det er iverksatt konkrete tiltak for å styrke lønnsomheten og sikre finansiell bærekraft.

Renterisiko

Bibelselskapets pantelån på 40 mill. kroner er tatt opp med tre mnd. nibor pluss avtalt margin. Økt rente vil klart merkes, men likevel anses ikke risikoen som stor for ikke å kunne håndtere konsekvensene av dette.

Soliditet

Per 31.12.2024 har Bibelselskapet en egenkapital på 40,1 mill. kroner. Eiendommen i Bernhard Getz' gate 3 representerer en betydelig merverdi utover bokført verdi, og dette underbygger selskapets langsiktige soliditet. Til tross for driftsunderskudd i perioden 2022–2024 vurderes den langsiktige soliditeten som god. Det er iverksatt tiltak for å sikre et positivt driftsresultat fra og med 2025.

Digital utvikling

På grunn av innstramningene i 2024, ble digitale utviklingsprosjekter nedskalert og satt på vent. Bibel 2024 ble lansert på bibel.no parallelt med lanseringen i bokhandel.

Samiske oversettelsesprosjekter

Samiske oversettelsesprosjekter fortsetter med vekt på Det gamle testamentet på lulesamisk og sørsamisk, i samarbeid med Svenska Bibelsällskapet. For nordsamisk jobbes det med å vedlikeholde Biibbal 2019, et forsiktig, men pågående arbeid..

Andre oversettelsesprosjekter

Bibelen FLYT har hatt god progresjon i 2024, men høsten 2024 ble det avgjort at oversettelsesarbeidet skal settes på pause fra og med 01.01.2025 av økonomiske årsaker. Målet er å utgi enkelte bøker fra prosjektet, for å se på både mottakelse og hvor mye de vil generere ved salg..

Forlagsvirksomhet

I 2023 kom vi inn i bokhandelkjedene Ark og Norli med utvalgte titler. Dette fortsatte i 2024. Allmenntil markedet vil være svært viktig for vårt salg og vår forlagsvirksomhet framover, og dette vil også påvirke hvilke titler og bokprosjekter vi kan satse på.

Åpenhetsloven

Det Norske Bibelselskap arbeider med aktsomhetsvurderinger knyttet til Åpenhetsloven. Informasjon om Bibelselskapets arbeid innenfor dette området er tilgjengelig på hjemmesidene våre. Det er også laget en e-post: apenhetsloven@bibel.no som kan brukes for å sende inn spørsmål..

Styreansvarsforsikring

Styret har tegnet en egen styreansvarsforsikring.

Inntrufne forhold etter balansedagen (31.12.)

I desember 2024 inngikk Bibelselskapet en avtale om overtakelse av IKO-forlaget med virkning fra 1. januar 2025. Overtakelsen forventes å bidra til en betydelig økning i omsetningen og vil styrke den økonomiske bærekraften. Dette vil også gi positive synergieffekter innen forlagsvirksomheten og forventes å generere overskudd i 2025.

Fremtidig utvikling

Bibelselskapets fremtidige utvikling bygger videre på strategiplanen for årene 2023–2025, samt justeringer som følger av de prosesser Bibelselskapet har gjennomgått i 2024.

Økonomisk hviler Bibelselskapets virksomhet på tre ben: salg, innsamling og tilskudd fra Norad, via Digni. Skal Bibelselskapet fortsatt kunne arbeide med formålet om å gjøre Bibelen tilgjengelig for alle, må vi ha en sunn og god

økonomisk plattform for all vår aktivitet. I lys av erfaringene fra 2024 vil vi ha kontinuerlig oppmerksomhet på økonomi og likviditet.

For 2025 vil Bibelselskapet ha følgende fokus:

- En god integrering av IKO i Bibelselskapet. Sammen dekker vi en bredere målgruppe og har flere alternative salgskanaler. Vi er i gang med å hente ut synergier og avdekke hvilke muligheter dette gir oss.
- Økt bevissthet rundt lønnsomhet i de enkelte bokprosjektene. Både kristen- og allmenntil markedet vil fortsatt være viktige for Bibelselskapet.
- Utnyttelse av det store fokuset på Bibelen i samfunnet for et sterkt bibelsalg også i 2025.
- Styrke innsamlingsarbeidet ute og hjemme ved å søke nye inntektskilder som fondsmidler, legater og kontakt med potensielt store givere.
- Videre styrking av våre Digni-finansierte bistandsprosjekter, spesielt med tanke på digitalisering av rapporteringssystemer og kommunikasjon av resultater på egne flater og mot alternative givere og støttespillere.
- Videre styrking av våre kirkelige relasjoner. Flere av de største frimenighetene har i 2025 markert Bibeldagen for første gang, og dette vil vi oppmuntre til videre.
- Vår nye skoleportal (bibel.no/skole) skal fylles med flere ressurser og markedsføres så enda flere lærere tar den i bruk. Vi fortsetter skolesatsningen gjennom Bibelsporet-kurs og utvikling av materiell for barn i ungdomsskolealder.
- Innspilling av lydbibel. Bibelselskapet har presentert en sak i Norges Kristne Råd om produksjon av Bibel 2024 lydbibel, etter innspill fra Pinsebevegelsen. Medlemskirkene er utfordret til å bidra til finansieringen, og målet er en lydbibel innen utgangen av året.
- Igangsettelse av et bibeloversettelsesprosjekt på tegn- og et forprosjekt på kvensk språk.

Oslo, 7. april 2025

Styrets årsberetning og regnskap med noter signeres elektronisk.



DAG JAKOB OPEDAL
styreleder



OLAV ØYGARD
nestleder



SINDRE-JACOB BOSTAD



OLE A. FEVANG



KARL-JOHAN KJØDE



KRISTIN GUNLEIKSRUD RAAUM



ANNE MARI SCHIAGER TOPLAND



KRISTIN MOEN SAXEGAARD



MALENE KILVÆR



GABRIEL MICHAEL VOSGRAFF MORO



ØYVIND HARALDSEID
generalsekretær

Aktivitetsregnskap

	NOTE	2024	2023
ANSKAFFEDE MIDLER			
Tilskudd			
Offentlige	2	9 032 291	7 600 530
Andre	2	2 023 000	1 826 000
		11 055 291	9 426 530
Innsamlede midler	3	39 559 271	49 123 866
Aktiviteter som oppfyller formålet			
Salgsinntekter bibler og forlagsprodukter	4	27 705 008	20 263 933
Lisensierings- og andre inntekter	4	9 153 046	5 542 496
		36 858 054	25 806 429
Aktiviteter som skaper inntekter			
Utleie og distribusjon	4	3 742 221	2 221 948
Finans- og investeringsinntekter			
Renteinntekter		137 554	1 102 634
Investeringsinntekter		33 015	19 698
		170 569	1 122 332
Sum anskaffede midler		91 385 405	87 701 105
FORBRUKTE MIDLER			
Kostnader til anskaffelse av midler			
Distribusjon og markedsføring		9 480 600	7 332 352
Kostnader til gårdsdrift og annet	5	2 154 525	5 597 530
Innsamlingskostnader	3	11 196 224	10 927 770
		22 831 348	23 857 651
Kostnader til organisasjonens formål			
Bevilgninger	3	31 786 194	39 663 263
Oversettelse		4 548 745	5 486 057
Bibelbruk		5 591 735	8 221 571
Forlagsvirksomhet		31 639 926	17 334 739
		73 566 600	70 705 629
Administrasjonskostnader	15	5 740 848	4 739 264
Sum forbrukte midler	5, 6, 7	102 138 796	99 302 544
ÅRETS AKTIVITETSRESULTAT		-10 753 391	-11 601 439
Tillegg/reduksjon formålskapital			
Reduksjon bibelmisjonsfond		1 500 000	-1 220 000
Reduksjon produksjonsfond		-4 300 000	-4 000 000
Reduksjon oversettelsesfond		-1 900 000	-2 700 000
Reduksjon samisk fond		-	-110 000
Reduksjon konfirmantprosjekt		-	-476 975
Overført formålskapital med eksterne restriksjoner		-3 250 000	6 500 000
Reduksjon annen formålskapital	11	-2 803 391	-9 594 464
Sum		-10 753 391	-11 601 439

Balanseregnskap

	NOTE	2024	2023
EIENDELER			
ANLEGGSMIDLER			
Immatrielle verdier			
Nettbibel	8	1 530 252	1 825 572
Varige driftsmidler			
Bygg/eiendom		59 140 179	34 238 705
Inventar		2 280 217	717 115
Datautstyr/AV		241 195	315 409
Anlegg under oppføring		0	24 104 075
	8	61 661 591	59 375 304
Finansielle anleggsmidler			
Kapitalinnskudd KLP		1 000 636	990 024
Langsiktige aksjer		145 000	145 000
		1 145 636	1 135 024
Sum anleggsmidler		64 337 479	62 335 900
OMLØPSMIDLER			
Varelager	9	16 154 713	19 901 945
Fordringer			
Kundefordringer		4 578 937	3 657 743
Andre fordringer		2 042 891	5 781 540
		6 621 828	9 439 283
Investeringer	10	11 832	19 433
Bankinnskudd, kontanter og lignende	10	7 105 890	10 170 446
Sum omløpsmidler		29 894 263	39 531 108
Sum eiendeler		94 231 743	101 867 007

FORMÅLSKAPITAL OG GJELD

NOTE

2024

2023

FORMÅLSKAPITAL

Innskutt formålskapital

Grunnkapital (vedtektsfestet)		1 200 000	1 200 000
Avkastningsfond grunnkapital		120 000	120 000
		1 320 000	1 320 000

Formålskapital med selvpålagte restriksjoner

Eksternt pålagte restriksjoner			
Ukraina – Trauma Healing Project		3 250 000	6 500 000
Selvpålagte restriksjoner			
Bibelmisjonsfond		16 072 305	14 572 305
Produksjonsfond		-	4 300 000
Oversettelsesfond		4 235 016	6 135 016
Samiske fond		-	-
Konfirmantprosjekt		-	-
		23 557 321	31 507 321

Annen formålskapital		15 241 661	18 045 052
-----------------------------	--	-------------------	-------------------

Sum formålskapital	11	40 118 982	50 872 373
---------------------------	----	-------------------	-------------------

GJELD

Langsiktig gjeld

Pantegjeld	12	40 000 000	35 000 000
------------	----	------------	------------

Kortsiktig gjeld

Leverandørgjeld		4 425 121	9 992 872
Offentlige avgifter		1 620 062	1 919 592
Skyldige feriepenger		2 081 689	1 803 294
Ubetalte bevilgede prosjekter	13	2 715 867	371 345
Forskuddsbetalte inntekter		1 414 331	1 585 793
Betalbar skatt		200 000	-
Annen kortsiktig gjeld		1 655 691	321 738
		14 112 761	15 994 634

Sum gjeld		54 112 761	50 994 634
------------------	--	-------------------	-------------------

Sum formålskapital og gjeld		94 231 743	101 867 007
------------------------------------	--	-------------------	--------------------

Organisasjonsnummer: 935 570 212

DAG JAKOB OPEDAL
styreleder

OLAV ØYGARD
nestleder

SINDRE-JACOB BOSTAD

OLE A. FEVANG

KARL-JOHAN KJØDE

KRISTIN GUDLEIKSRUD RAAUM

ANNE MARISCHIAGER
TOPLAND

KRISTIN MOEN SAXEGAARD

MALENE KILVÆR

GABRIEL MICHAEL
VOSGRAFF MORO

ØYVIND HARALDSEID
generalsekretær

Kontantstrømpoppstilling 01.01.–31.12.

	2024	2023
I Årets aktivitetsresultat	-10 753 391	-11 601 439
II Poster i aktivitetsregnskapet som ikke har direkte likviditetseffekt		
Ordinære avskrivninger	2 954 087	2 512 234
Forkjell mellom resultatført pensjon og betalte ytelser	-	-
	2 954 087	2 512 234
III Investeringer, avhendelser og finansiering		
Anskaffelse av andre varige driftsmidler	-4 945 055	-30 250 785
Netto investering i langsiktige og kortsiktige plasseringer	-10 612	-17 737
Opptak langsiktig gjeld	5 000 000	35 000 000
	44 333	4 731 478
IV Andre endringer		
Endring i varer, kundefordringer og leverandørgjeld	996 935	-13 407 247
Endring i andre tidsavgrensningsposter	3 685 878	-3 623 599
	4 682 814	-17 030 846
Netto endring i likvider i året	-3 072 158	-21 388 573
Likviditetsbeholdning per 01.01.	10 189 879	31 578 452
Likviditetsbeholdning per 31.12.	7 117 722	10 189 879
Spesifikasjon likviditetsbeholdning	Utgående balanse	Utgående balanse
Kontanter og bankinnskudd	7 105 890	10 170 446
Investeringer	11 832	19 433
	7 117 722	10 189 879

Noter til regnskapet

NOTE 1 – REGNSKAPSPRINSIPPER

Årsregnskapet er satt opp i samsvar med regnskapsloven og standarden for god regnskapsskikk for ideelle organisasjoner. Det har ikke vært noen vesentlige endringer i vurderingsprinsipper for selskapets eiendeler, gjeld, inntekter og kostnader.

Hovedregel for vurdering og klassifisering av eiendeler og gjeld
Eiendeler bestemt til varig eie eller bruk, er klassifisert som anleggsmidler. Andre eiendeler er klassifisert som omløpsmidler. Fordringer som skal tilbakebetales innen et år, er uansett klassifisert som omløpsmidler. Ved klassifiseringen av kortsiktig og langsiktig gjeld er analoge kriterier lagt til grunn.

Anleggsmidler vurderes til anskaffelseskost, men nedskrives til virkelig verdi når verdifallet forventes å ikke være forbigående. Anleggsmidler med begrenset økonomisk levetid avskrives planmessig. Langsiktig gjeld balanseføres til nominelt mottatt beløp på etableringstidspunktet.

Finansielle anleggsmidler er vurdert på samme måte som øvrige anleggsmidler.

Omløpsmidler vurderes til laveste av anskaffelseskost og virkelig verdi. Kortsiktig gjeld balanseføres til nominelt mottatt beløp på etableringstidspunktet. Kortsiktig gjeld oppskrives ikke til virkelig verdi som følge av renteendring. Enkelte poster er vurdert etter andre regler og redegjøres for nedenfor. Finansielle omløpsmidler er fastsatt til markedsverdi på årsoppgjørstidspunktet.

Tilskudd fra offentlige myndigheter

Tilskudd fra offentlige myndigheter inntektsføres når selskapet har juridisk rett til inntektene. Tilskudd som er mottatt hvor betingelsene for tilskuddet ennå ikke er oppfylt, føres som annen kortsiktig gjeld.

Inntektsføring

Salg av varer inntektsføres i regnskapet på leveringstidspunktet. Gaver inntektsføres når de mottas.

Varige driftsmidler

Varige driftsmidler aktiveres når hver enkelt anskaffelse overstiger kr 15 000 og har en varig verdi for selskapet.

Varige driftsmidler avskrives over forventet økonomisk levetid. Avskrivningene er som hovedregel fordelt lineært over antatt økonomisk levetid.

Klassifisering av kostnader

Stiftelsens formål er oversettelse, produksjon og distribusjon av Bibelen, samt å fremme bruk av Bibelen i Norge og andre land. Alle kostnader som er forbrukt for å oppfylle dette formålet, er plassert under gruppen «aktiviteter som oppfyller organisasjonens formål» i aktivitetsregnskapet.

Gaver som ikke er pengegaver

Mottatte gaver som ikke er penger, blir verdsatt til antatt markedsverdi og inntektsført med tilsvarende verdi i regnskapet.

Fordringer

Kundefordringer og andre fordringer oppføres til pålydende etter fradrag for avsetning til forventet tap. Avsetning til tap gjøres på grunnlag av en individuell vurdering av de enkelte fordringene. I tillegg gjøres det for øvrige kundefordringer en uspesifisert avsetning for å dekke antatt tap.

Varelager

Lager av innkjøpte varer er verdsatt til laveste av anskaffelseskost etter FIFO-prinsippet og virkelig verdi. Egentilvirkede ferdigvarer og varer under tilvirkning er vurdert til full tilvirkningskost. Det foretas nedskrivning for påregnelig ukurans.

Skatt

Stiftelsen driver skattefri virksomhet. Unntak fra skattefri virksomhet er skatt på utleie av fast eiendom.

Pensjoner

De ansatte er i hovedsak tilknyttet Statens Pensjonskasse (SPK). Pensjonsordningen i SPK kan ikke balanseføres da den ikke er skilt ut i en egen forvaltningsenhet hos SPK. Innbetalte premier til pensjonsordningen i SPK blir løpende kostnadsført. For reguleringspremie av oppsatte rettigheter og løpende pensjoner til Kommunal Landspensjonskasse beregnes nettoppensjonsforpliktelse som differansen mellom nåverdien av pensjonsforpliktelse og verdien av pensjonsmidler som er avsatt for betaling av ytelsene. Pensjonsmidlene vurderes til virkelig verdi. Måling av pensjonsforpliktelse og pensjonsmidler gjennomføres på balansedagen og arbeidsgiveravgift inkluderes i tallene. Netto forpliktelse balanseføres mens overfinansiering av pensjonsforpliktelsen balanseføres ikke fordi reguleringspremien inngår i aktuarberegningen.

Valuta

Balanseposter i utenlandsk valuta er vurdert til valutakurs per 31.12.

NOTE 2 – TILSKUDD

	2024	2023
Støtte til samisk prosjekt fra Sametinget	625 000	876 200
Støtte til prosjekt fra Digni/Norad-midler	7 128 535	5 638 044
Refusjon momskompensasjonsordningen	1 278 756	1 086 286
Sum offentlig tilskudd	9 032 291	7 600 530
Støtte til samisk prosjekt fra Kirkerådet	1 959 000	1 826 000
Inntektsført tilleggsstøtte fra Kirkerådet	39 000	0
Nidaros bispedømme	20 000	0
Mottatte gaver lansering	5 000	0
Sum andre tilskudd	2 023 000	1 826 000

Støtte til samisk prosjekt er forutsatt brukt som tilskudd til oversettelse av bibeltekster til lule-, sør- og nordsamisk. Mottatte Norad-midler fra Digni gjelder støtte til prosjekter i Afrika.

NOTE 3 – INNSAMLING OG INTERNASJONALT ARBEID

Gaveinntekter	2024	2023
Kampanjer og innstikk	9 397 844	9 360 010
Bibelgaven – giro i blad	4 300 879	5 659 830
Fast givertjeneste	13 367 705	12 833 966
Enkeltgaver og øremerkede gaver	6 140 957	10 587 568
Ofringer og møter	3 391 878	3 791 172
Testamentariske gaver	2 960 008	6 891 320
Sum	39 559 271	49 123 866
Innsamlingskostnader		
Materiell- og ekspedisjonskostnader	4 057 104	4 313 574
Innsamlingskontor, lønn- og driftskostnader	7 139 120	6 614 196
Sum	11 196 224	10 927 770
Bevilgninger		
Bevilget til formål for internasjonale prosjekter	17 796 211	29 125 118
Bevilget til Norad-prosjekter i Afrika	10 004 415	7 501 919
Bevilget til formål for nasjonale prosjekter	601 000	536 000
Personellstøtte internasjonalt arbeid i De forente bibelselskaper	3 384 567	2 500 226
Sum	31 786 194	39 663 263

NOTE 4 – AKTIVITETSINNTEKTER

Salgsinntekter	2024	2023
Bibler og nytestamenter	18 570 491	9 140 423
Andre bøker	8 749 359	9 612 043
Bibelbruk	129 415	1 322 853
Annet salg	255 743	188 614
Sum	27 705 008	20 263 933

Lisens- og andre inntekter	2024	2023
Abonnementsinntekter	1 328 732	1 909 915
Kurs- og materiellinntekter	672 642	392 011
Prosjektstøtte	1 315 000	917 599
Royalty- og Kopinorinntekter	1 824 163	2 157 357
Andre fakturerte inntekter	4 012 509	165 613
Sum	9 153 046	5 542 496

Utleie og distribusjon	2024	2023
Leieinntekt inkl. honorar forretningsførsel	3 380 887	1 663 741
Distribusjonsinntekt	361 334	558 207
Sum	3 742 221	2 221 948

NOTE 5 – Utleie og skattepliktig aktivitet

Stiftelsen Det Norske Bibelselskap er skattefri med unntak av den skattepliktige del knyttet til utleievirksomheten.

	Gårdsfor- valtning	Beregning skatte- pliktig inntekt
Bokført ekstern leieinntekt	3 172 515	3 147 015
Refundert forretningsførerhonorar	236 336	127 787
Sum inntekt	3 408 851	3 274 802
Gårdsforvaltning – eierkostnader	200 327	108 317
Gårdsforvaltning, drifts- og felleskostnader	416 492	272 076
Avskrivning eiendom	2 583 159	7 097 792
Refundert intern husleiekostnad	-2 080 515	0
Kostnadsført skatt på utleie	835 591	0
Kostnadsført og betalt eiendomsskatt	199 470	107 855
Sum kostnader	2 154 525	7 586 040
Overskudd og skattemessig resultatgrunnlag	1 254 326	-4 311 238
Årets skatteavsetning på inntekter fra utleievirksomheten inkl. formuesbeskatning		200 000
Årets skatteavsetning		200 000

NOTE 6 – LØNSKOSTNADER, ANTALL ANSATTE, GODTGJØRELSE

	2024	2023
Lønnskostnader	19 586 081	18 174 144
Pensjonskostnader	1 147 302	1 551 075
Arbeidsgiveravgift	2 973 377	2 536 060
Andre ytelser	456 570	286 110
Sum	24 163 331	22 547 389

Antall ansatte	31	29
Antall forbrukte årsverk	29,0	25,1

Godtgjørelse til ledelse	<u>2024</u>	<u>2023</u>
Lønn og godtgjørelse til generalsekretær	1 042 913	963 544
Betalt premie pensjonsforsikring	89 965	105 412
Annen godtgjørelse	14 276	13 287

Generalsekretæren har gjensidig oppsigelsesfrist på 6 måneder.

NOTE 7 – DRIFTSKOSTNADER ETTER ART

	<u>2024</u>	<u>2023</u>
Varekostnad og royalti	17 945 403	7 686 871
Direktekostnad til innsamling og bibelbruk	4 197 769	4 331 388
Lønnskostnad (jf. note 6)	24 163 330	22 547 389
Avskrivning på varige driftsmidler	2 583 159	2 512 234
Annen driftskostnad	22 905 727	25 007 008
Direkte bevilgninger til prosjekter	26 913 783	35 965 188
Finans- og skattekostnad	3 429 624	1 252 467
Sum	102 138 796	99 302 544

Revisor – honorar til Deloitte AS og samarbeidende selskaper	<u>2024</u>	<u>2023</u>
Revisjonshonorar kostnadsført	825 630	693 303
Attestasjoner	85 625	101 097
Teknisk bistand	48 307	19 498
Juridisk bistand utvikling rutine GDPR	-	120 212
Annen bistand	57 481	81 415
	1 019 067	1 017 548

NOTE 8 – IMMATRIELLE EIENDELER OG VARIGE DRIFTSMIDLER

Immatrielle eiendeler

Hjemmeside - Nettbibel

	<u>Immatrielle eiendeler</u>
Anskaffelseskostnad 01.01	1 825 572
Avgang/tilgang 2024	75 608
Anskaffelseskostnad 31.12.	1 901 180
Akk.avskrivninger 01.01.	-
Avskrivninger 2024	370 928
Akk.avskrivninger 31.12.	370 928
Bøkført verdi per 31.10.	1 530 252

Immatrielle eiendeler avskrives over 5 år.

Varige driftsmidler

	Bygg/ eiendom	Inventar	Data-/AV- utstyr	Anlegg under utførelse	Sum eiendeler totalt
Anskaffelseskostnad 01.01.	59 133 290	775 262	371 065	24 104 075	84 383 692
Avgang/tilgang 2024	27 134 033	1 839 489	-	-24 104 075	4 869 447
Anskaffelseskostnad 31.12.	86 267 323	2 614 751	371 065	-	89 253 139
Akk. avskrivninger 01.01.	24 894 584	58 147	55 658	-	25 008 389
Avskrivninger 2024 31.12.	2 232 558	276 387	74 214	-	2 583 159
Akk. avskrivninger 31.12.	27 127 142	334 534	129 872	-	27 591 548
Bokført verdi per 31.12.	59 140 181	2 280 217	241 193	-	61 661 591

Driftsmidler avskrives lineært. Råbygg avskrives over 50 år, innredning, VVS og El-anlegg over 32 år, ventilasjon over 20 år, inventar over 10 år, AV-utstyr over 5 år.

NOTE 9 – VARELAGER

	2024	2023
Beholdning varer i arbeid	543 036	11 995 449
Beholdning ferdige varer	22 505 175	12 172 117
Sum	23 048 211	24 167 567
Nedskrevet på kostpris	-6 893 497	-4 265 621
Oppført i balansen	16 154 713	19 901 945

NOTE 10 – BANKINNSKUDD OG AKSJEINVESTERING

	2024	2023
Skattetrekkkonto (bundne midler)	825 526	575 516
Investeringer i verdipapirmarkedet (eksklusive bankinnskudd)		
Pengemarkedsfond og lignende	11 832	19 433
Sum investeringer	11 832	19 433

NOTE 11 – FORMÅLSKAPITAL

	Innskutt formålskapital	Formålskapital intern restriksjon	Formålskapital ekstern restriksjon	Annen formålskapital
Formålskapital per 01.01.	1 320 000	25 007 321	6 500 000	18 045 052
Reduksjon bibelmisjonsfond		1 500 000	-	
Reduksjon produksjonsfond		-4 300 000	-	
Reduksjon oversettelsesfond		-1 900 000	-	
Reduksjon samisk fond		-	-	
Reduksjon konfirmasjonsprosjekt		-	-	
Overført formålskapital med ekstern restriksjon			-3 250 000	
Reduksjon annen formålskapital				-2 803 391
Formålskapital per 31.12.	1 320 000	20 307 321	3 250 000	15 241 661

Tilleggsinformasjon om fond med selvpålagte restriksjoner

Bibelmisjonsfondets midler består av innsamlede gaver som finansierer prosjekter og tiltak som støtter bibelmisjonsarbeidet i Norge og internasjonalt. Produksjonsfond er midler som kan brukes til reproduksjon og fornyelse av forlagets produkter. Oversettelsesfond er midler som kan brukes til nye fremtidige oversettelser av Bibelen på bokmål og nynorsk. Samiske fond er midler som kan brukes til alle samiske oversettelsesprosjekter. Konfirmantprosjekt er midler som kan brukes til utvikling av produkter beregnet for å nå ut til yngre mennesker.

NOTE 12 – LANGSIKTIG GJELD

Panteeier; Sparebanken Sør. Panterett i eiendommen GNR. 208, bnr. 46, snr. 2 og 3, Oslo kommune. Panterett i fast eiendom, pålydende 40 000 0000 med 1. prioritet med tilbakebetalingstid over 10 år, med flytende rente (NIBORL3M).

	2024	2023
Gjeld som forfaller mer enn fem år etter regnskapsårets slutt;		
Gjeld til kredittinstitusjoner	32 000 000	17 500 000
Gjeld som er sikret ved pant og lingnende;		
Gjeld til kredittinstitusjoner	40 000 000	35 000 000
Bokført verdi av eiendeler stilt som sikkerhet for bokført gjeld;		
Bygg og fast eiendom	59 100 000	58 300 000

NOTE 13 – NÆRSTÅENDE PART: DE FORENTE BIBELSELSKAPER

De forente bibelselskaper (United Bible Societies, forkortet UBS) er en paraplyorganisasjon for verdens bibelselskaper. Det må søkes om medlemskap på grunnlag av fastsatte kriterier, og medlemskap kan innvilges fullt eller delvis som assosiert medlem. Hoveddelen av midler til det internasjonale bibelarbeidet kanaliseres gjennom UBS, som bistår det enkelte bibelselskap med sine ressurser på dette området.

	2024	2023
Saldo mellomregning/handelskonto UBS 31.12.	-2 121 310	202 187
Avsatte bevilgninger som utbetales gjennom UBS	0	0

I tillegg til håndteringen av pengemessige overføringer mellom bibelselskapene, samarbeider Det Norske Bibelselskap med UBS også på andre områder, med blant annet bidrag av personellressurser knyttet til det globale bibelarbeidet.

NOTE 14 – FELLESKOSTNADER

Felleskostnader

Til grunn er lagt kostnadsandel av fellesfunksjoner som kan knyttes til og fordeles på aktivitetsområder. Kostnadene fordeles etter nøkler som beregnes på grunnlag av årsverk, arbeidsplasser og areal og uten innkalkulering av fortjeneste. Fordelte felleskostnader på innsamlingsaktivitetene og utleievirksomheten er ført som kostnader til anskaffelse av midler. For de øvrige aktiviteter er fordelte felleskostnader ført som kostnader anvendt til formål.

Felleskostnader fordelt	Forlags-	Øversettelses-	Bibelmisjons-	Utleie-	Bibelbruks-	Generell	Sum total
	virksomheten	arbeidet	virksomheten	virksomheten	arbeid i Norge	administrasjon	virksomhet
Administrasjonstjenester (årsverk)	511 349	85 908	370 316	14 747	156 132	31 952	1 170 403
Økonomi- og datatjenester (årsverk)	713 559	119 879	516 755	20 579	217 873	44 587	1 633 232
Kontorkostnader (årsverk)	537 767	90 346	389 447	15 509	164 198	33 603	1 230 870
Lokalkostnader (areal)	1 003 363	168 567	726 628	28 937	306 360	62 696	2 296 550
IT-kostnader (ressurser)	1 137 084	191 032	823 468	32 793	347 189	71 051	2 602 617
Sum felleskostnader	3 903 122	655 732	2 826 614	112 564	1 191 752	243 889	8 933 672

NOTE 15 – PROSENTBEREGNING FORMÅL, INNSAMLING OG ADMINISTRASJON

Formålsprosent

(Kostnader til formålet delt på sum forbrukte midler til virksomheten.)

	2020	2021	2022	2023	2024
Kostnader til anskaffelse	16 862 183	16 407 840	25 999 997	23 857 651	22 831 348
Administrasjonskostnader	2 683 478	2 988 477	3 601 754	4 739 264	5 740 848
Kostnader til organisasjonens formål	50 554 984	49 580 855	65 616 651	70 705 629	73 566 600
Sum forbrukte midler	70 100 645	68 977 173	95 218 403	99 302 544	102 138 796
Formålsprosent	72,1%	71,9%	68,9%	71,2%	72,0%

Innsamlingsprosent

(Innsamlede gaver minus innsamlingskostnad delt på innsamlede gaver.)

Innsamlingsprosent har økt som følge av et godt innsamlingsresultat, testamentariske gaver og store enkeltgaver.

	2020	2021	2022	2023	2024
Innsamlede gaver	41 737 464	36 202 299	52 449 623	49 123 866	39 559 271
Innsamlingskostnad	9 762 958	8 906 472	9 795 496	10 927 770	11 196 224
Disponibelt til formål	31 974 506	27 295 827	42 654 127	38 196 096	28 363 047
Innsamlingsprosent	76,6%	75,4%	81,3%	77,8%	71,7%

Administrasjonsprosent

(Administrasjonskostnader delt på sum forbrukte midler.)

Til grunn er lagt andel av kostnader for fellesfunksjoner som ikke er fordelbare, revisjon, kostnader til organisering av kontaktnett, kostnader til representantskap og styrende organer og kostnader til lønn og internasjonal reisevirksomhet for generalsekretær. Økte administrasjonskostnader skyldes hovedsakelig en økning i skattekostnad samt høyere rente og provisjonskostnader.

	2020	2021	2022	2023	2024
Administrasjonskostnader	2 683 478	2 988 477	3 601 754	4 739 264	5 740 848
Sum forbrukte midler	70 100 645	68 977 173	95 218 403	99 302 544	102 138 796
Administrasjonsprosent	3,8%	4,3%	3,8%	4,8%	5,6%

NOTE 16 – PENSJONER

Stiftelsen er pliktig til å ha tjenestepensjonsordning etter lov om obligatorisk tjenestepensjon, og har pensjonsordninger som oppfyller kravene i denne loven.

Alle aktive ansatte har en ytelsesbasert tjenestepensjon i Statens Pensjonskasse, som inntreer ved fylte 67 år. Ordningen inkluderer også AFP fra fylte 62 år. Antall medlemmer i Statens Pensjonskasse pr. 31.12. er 29. Det foreligger ikke tilstrekkelig informasjon for å muliggjøre innregning av forpliktelsen i balansen. Statens Pensjonskasse bekrefter at alle forpliktelser dekkes inn gjennom den årlige premieinnbetalingen, og at fremtidige utbetalinger til pensjon og uførepensjon dekkes over statsbudsjettet. I løpet av 2024 er det kostnadsført kr 1 055 904 i pensjonspremie til denne ordningen.

I tillegg er det kostnadsført reguleringspremie og fondstilskudd på kr 91 398 til tidligere ordning og forpliktelser i DNB/Vital og som nå administreres av Kommunal Landspensjonskasse (KLP). Denne ordningen ble avsluttet i 2011, men Bibelselskapet er forpliktet til å betale premie for regulering av nåværende og tidligere ansattes oppsatte rettigheter, samt regulering av løpende pensjoner. Aktuarberegning av forpliktelsen er tatt med i noten, og overfinansieringen av pensjonsmidler pr. 31.12.2024 er ikke innarbeidet i balansen, da reguleringspremien er inkludert i aktuarberegningen.

Aktuarberegning av forpliktelse av pensjonsordning i KLP

	<u>2024</u>	<u>2023</u>
Nåverdi av årets pensjonsopptjening	34 861	36 466
Rentekostnad på pensjonsforpliktelsen	1 078 010	1 142 301
Avkastning av pensjonsmidler	-1 949 004	-2 006 604
Administrasjonskostnader	40 733	56 103
Periodisert arbeidsgiveravgift	-112 151	-108 814
Resultatført aktuarielt tap	-	413 444
Netto pensjonskostnader	-907 551	-467 104
Beregnete pensjonsforpliktelser	33 078 496	35 697 890
Pensjonsmidler	37 815 668	37 706 650
Periodisert arbeidsgiveravgift		
Netto pensjonsmidler -/forpliktelser	-4 737 172	-2 008 760
Økonomiske forutsetninger		
Diskonteringsrente	3,30%	3,10%
Forventet lønnsregulering	3,50%	3,50%
Forventet pensjonsøkning	2,80%	2,80%
Forventet G-regulering	3,25%	3,25%
Forventet avkastning på fondsmidler	5,40%	5,30%

På grunn av overfinansiering i ordningen er pensjonsmidlene ikke tatt inn i balansen pr. 31.12.2024.

NOTE 17 – INNTRUFNE FORHOLD ETTER BALANSEDAGEN

Intet.

Vedlegg

VEDLEGG 1: Styrende organer og utvalg

Representantskapet

Bibelselskapets representantskap er bredt sammensatt med medlemmer fra landsomfattende kristne trossamfunn og organisasjoner. På observatørsiden har vi dette året invitert lederne for ungdomsorganisasjonene til de enkelte kirkesamfunn og organisasjoner, 14 i alt.

Representantskapsmøtet 2024 ble holdt på Nationalteatret konferansesenter i Oslo, den 27. mai.

Sakene på årets møte:

- Årsrapport, regnskap og styrets årsberetning for 2023
- Valg av revisor
- Valg av styre for ny treårsperiode
- Valg av ordfører og varaordfører for representantskapet for ny treårsperiode

Hovedtemaet dette året sentrerte seg rundt utgivelsen av den nye reviderte Bibelen, under overskriften «Bibel 2024 er nå tilgjengelig – hvordan får vi den i bruk?» Forlagssjef Arne Christian Konradsen innledet sesjonen og presentert vårt publisistiske arbeid i tilknytning til utgivelsen. Etter innledningen fulgte innlegg ved Kristin Gunleiksrud Raaum (generalsekretær i Kirkeakademiet), Siri Iversen (generalsekretær i Misjonskirken) og Julian Lysvik (seniorrådgiver i seksjon for bibeloversettelse i Bibelselskapet).

Kari Fure (ny bibelmisjonsleder) og Helene Fagervik (seniorrådgiver for menigheter) informerte om Bibelselskapets satsning i skolen.

Dagen ble rundet av med besøk fra en delegasjon fra Den katolske kirke i Kina.

Styret

Styret hadde sju møter i 2024.

Fram til valg av nytt styre 27.05.2024 besto styret av følgende medlemmer:

Den norske kirke – medlemmer:

Rune Yndestad Møller (leder), Dag Jakob Opedal, Kristin Moen Saxegaard, Olav Øygard

Andre kristne trossamfunn – medlemmer:

Ann Mari Schiager Topland (nestleder), Sindre-Jakob Bostad, Shalome Croos, Elisabeth Henne, Eirik Soldal

Vararepresentanter:

For Den norske kirke: Anne Lise Matre

For andre kristne trossamfunn¹: John Daniel Lannemyr Andersen (Shalome Croos gikk i permisjon i 2023, og John Daniel Lannemyr Andersen rykker opp som fast medlem ut styreperioden.)

Styremedlem valgt av og blant de ansatte:

Fast medlem: Jorunn Sjaastad

Varamedlem: Dan Aksel H. Jacobsen

Fra og med valget 27.05.2024 består styret av følgende medlemmer:

Den norske kirke – medlemmer:

Dag Jakob Opedal, valgt som leder (1. gjenvalg), Olav Øygard, valgt som nestleder (2. gjenvalg), Kristin Moen Saxegaard (1. gjenvalg), Kristin Gunleiksrud Raaum (ny)

Andre kristne trossamfunn – medlemmer:

Anne Mari Schiager Topland (2. gjenvalg), Sindre-Jacob Bostad (1. gjenvalg), Karl-Johan Kjøde (ny), Ole A. Fevang (ny), Malene Kilvær (ny, under 30 år)

Vararepresentanter:

For Den norske kirke: Sophie Møke Meteke (ny)

For andre kristne trossamfunn: Markus Høst Hansen (ny)

Styremedlem valgt av og blant de ansatte:

Fast medlem: Gabriel Michael Vosgraff Moro

Varamedlem: Helene Fagervik

Arbeidsutvalget

Styrets arbeidsutvalg hadde fire møter i 2024.

Fram til valg av nytt styre 27.05.2024 besto arbeidsutvalget av følgende medlemmer:

Faste medlemmer: Rune Yndestad Møller (leder), Anne Mari Schiager Topland, Dag Jakob Opedal

Varamedlemmer: Olav Øygard og Elisabeth Henne

Styret har oppnevnt følgende arbeidsutvalg for den kommende treårsperioden:

Faste medlemmer: Dag Jakob Opedal (leder), Olav Øygard, Karl-Johan Kjøde

Varamedlemmer: Kristin Moen Saxegaard og Kristin Gunleiksrud Raaum

På styre- og arbeidsutvalgsmøtene deltar generalsekretæren, dessuten øvrig administrasjon ved behov. Rådgiver Ingvild Ellingsen er referent.



Nyvalgt styre. Til stede fra venstre: Markus Høst Hansen, Malene Kilvær, Karl-Johan Kjøde, Kristin Moen Saxegaard, Gabriel M. Vosgraff Moro, Anne Mari Schiager Topland, Kristin Gunleiksrud Raaum, Sindre-Jacob Bostad og Dag Jakob Opedal.

Oversettelsesutvalget (OU)

Det ble avholdt kun ett møte i 2024, der hovedsak var behandling av Bibelen FLYT-prosjektets oversettelse av Romerbrevet. OUs møtefrekvens er lavere enn tidligere år, grunnet dels ferdigstillingen av Bibel 2024 og dels redusert aktivitet i FLYT-prosjektet.

Oversettelsesutvalget har i 2024 hatt følgende medlemmer:

Jorunn Økland, leder for utvalget (NT), Karl Olav Sandnes (NT), Tina Dykesteen Nilsen (GT), Anders Aschim (GT), Merete Alfsen (bokmål filolog).

Margunn Rauset (nynorsk filolog) avsluttet sin deltakelse i OU i løpet av året.

Generalsekretær deltar ex officio. I tillegg møter Julian K. Lysvik (seksjonsleder for bibeloversettelse) og Heidi Haugros Øyma som sekretær.

VEDLEGG 2: ANSATTE

Staboversikt pr. 31.12.2024

Generalsekretariatet

Øyvind Haraldseid, generalsekretær

Administrasjon

Lars Erik Baller, økonomisjef (i engasjement)
Helge Haugland, regnskapsleder
Haider Mirza, regnskapsmedarbeider
Elisabeth Næsgård, økonomimedarbeider (foreldrepermisjon)
Irene Kjekshus, HMS-rådgiver, kundebehandling og salgslogistikk
Miriam Andresen, kundebehandler (foreldrepermisjon)
Mladena Nedeljkovic (vikariat), 80 %
Malene Bjørgaas Tellefsen (vikariat), 100 %
Eva Marie Nørstrud, giverkontakt og administrasjonsmedarbeider, 90 %

Bibelbruk og bibelmisjon

Kari Fure, bibelmisjonsleder
Bernt Greger Olsen, internasjonal leder
Helene Fagervik, seniorrådgiver bibelbruk
Ann-Catherine Kvistad, innsamlingsleder
Dan Aksel Høybråten Jacobsen, innholdsredaktør
Anne Kristin Aasmundtveit, bibelbrukskonsulent, 70 %
Bjørn Håkon Hovde, redaktør for Bibelgaven
Ole Sevrin Nydal, seniorrådgiver for bistand
Victoria Raychynets, Trauma Healing i Ukraina
Hans Johan Sagrusten, seniorrådgiver bibelbruk

Forlag og seksjon for oversettelse

Arne Christian Konradsen, forlagssjef
Fredrik Berentsen, salgs- og markedssjef
Marit Worpvik, presseansvarlig
Preben Jordal (90 %), redaktør / redaksjonssjef
Gabriel Michael Vosgraff Moro, forlagsredaktør
Ingvild Røsok, redaktør
Laura Djupvik, forlagsredaktør, 50 %

Heidi Haugros Øyma, bibeloversettelse (30 %), forlagsredaktør (40 %)
Ingvild Ellingsen, rettighetsredaktør og rådgiver
Bendik Vollebæk, prest og fagutvikler i Bibelselskapets konfirmantprosjekt (engasjement)
Julian Kirkeby Lysvik, seniorrådgiver bibeloversettelse

Følgende personer har sluttet i løpet av året:

Jan Lorang Brynildsen, økonomi- og administrasjonssjef
Marie Aubert, redaktør, 50 %
Espen Hetland, redaktør Logos
Ivar Nygård, regnskapsmedarbeider, 60 %
Per-Ivar Ruud, lagermedarbeider, 45 %

Arbeidsmiljøutvalget

For arbeidsgiver: Øyvind Haraldseid og Jan Lorang Brynildsen / Kari Fure.

For arbeidstakerne: Irene Kjekshus, Dan Aksel H. Jacobsen / Helene Fagervik og Anne Kristin Aasmundtveit / Heidi Haugros Øyma for de tillitsvalgte. Fredrik Berentsen (verneombud).

Martin Øiaas fra Avonova Helse AS har deltatt i de fleste møtene i 2024.



I hjertet av Bibelselskapets nyrenoverte lokaler i Bernhard Getz' gate 3 er de nye Bibel 2024-utgavene utstilt.



POSTADRESSE:
Postboks 6624 St. Olavs plass
0129 Oslo

BESØKSADRESSE:
Bernhard Getz' gate 3, 0165 Oslo

TELEFON:
47 97 64 50

E-POST:
post@bibel.no

DESIGN:
Verbum forlag

ANSVARLIG REDAKTØR:
Øyvind Haraldseid

FOTO:
Forsiden: © Dan Aksel H. Jacobsen. Bildet viser leder av seksjon for oversettelse, Julian K. Lysvik, under lanseringen av Bibel 2024 i Litteraturhuset.

Side 3: © Dan Aksel H. Jacobsen
Side 4: © Det ukrainske bibelselskap
Side 5: © Bibelselskapet i Gulfen
Side 6: © Bibelselskapet i Uganda
Side 10: © Dan Aksel H. Jacobsen
Side 16 øverst: Fra lanseringsfilm for Bibel 2024, laget av PUSH © Bibelselskapet
Side 22 og 36: © Dan Aksel H. Jacobsen
Side 38 © Ingvild Ellingsen

Hjemmeside: www.bibel.no
Kontonr. : 3000 16 16850



Bibelselskapet ble stiftet i 1816 og er en økumenisk stiftelse med formål å utbre Bibelen og gjøre den tilgjengelig for alle.

FORMÅLET ER nedfelt i vedtektenes § 2 på følgende måte:

Bibelselskapets formål er å utbre Den hellige skrift.

Dette formål skal fremmes

- a) ved å sørge for oversettelse av Bibelen til bokmål, nynorsk og samiske språk
- b) ved å utgi Bibelen i ulike utgaver og deler med sikte på at den skal nå ut til flest mulig
- c) ved å utgi andre produkter der innholdet har tilknytning til bibeltekst eller springer ut av Bibelen som grunnlaget for tro og liv, tanke og tradisjon, kultur og samfunn
- d) ved å fremme bruk av Bibelen i Norge
- e) ved bibelmisjon i andre land

For dette formål arbeider selskapet sammen med De forente bibelselskaper og norske kirkesamfunn og organisasjoner.